

22消安第3333号  
平成22年7月8日

動物検疫所長 殿

消費・安全局動物衛生課長

日本から韓国向けに輸出される偶蹄類動物由来の原皮に添付される輸出検査証明書様式について

このことについては、平成20年3月5日付け動物衛生課長通知（19消安第14338号）により、通知しているところである。しかしながら、本年4月20日、我が国において口蹄疫の疑似患畜が確認されたことから、当該証明書様式による輸出検疫証明書の発行を一時停止している。

このため、韓国家畜衛生当局が定める、口蹄疫汚染国からの偶蹄類動物の原皮の輸入衛生条件（平成22年4月22日付け消費・安全局動物衛生課国際衛生対策室長事務連絡）に基づき、当該証明書様式を変更することとして、韓国家畜衛生当局と協議を行ってきたところである。

今般、別添のとおり、当該証明書様式を別添のとおり変更することとして韓国家畜衛生当局と合意したことから、了知の上、輸出検疫業務に万全を期されたい。

(別添)

日本国農林水産省  
輸出検疫証明書  
EXPORT QUARANTINE CERTIFICATE  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Japanese Government

検疫証明書番号  
Certificate NO.

申請者住所  
Address of applicant

発行年月日  
Date of issue

氏名(法人にあつては、その名称及び代表者の氏名)  
Name (In case of juridical person, state its title and name of representative)

下記は、家畜伝染病予防法の規定に基づく検査の結果、家畜の伝染疾病の病原体をひろげるおそれがないことを証明する。

This is to certify that the undermentioned articles are free from any evidence of disseminating causative agent of any animal infectious disease in consequence of the inspection referred to the Domestic Animal Infectious Diseases Control Law.

物品の種類 Kind of article	Wet salted hide/skin (Species: )
重量、個数又はこうり数 Weight, Nos, of package or containers	Net weight: No of package: Gross weight: No of pallet (container):
商標 Trade Mark	
容器包装の種類 Kind of container or package	CONTAINER Container No.: , Conainer seal No:
荷送人住所氏名 Name and address of consignor	
荷受人住所氏名 Name and address of consignee	
とう載地及びとう載年月日 Date & place of shipment	
とう載船舶(航空機)名 Name of ship or flight	
検査実施年月日及びその状況 Date & condition of inspection	
備考 Remarks	It is certified that there has been no outbreak of Rinderpest since 1925 and Contagious Pleuro-Pneumonia of Cattle since 1942 in Japan.

農林水産省動物検疫所  
Animal Quarantine Service

家畜防疫官  
Animal Quarantine Officer

氏名  
(Signature)

印  
(Seal)

ATTACHED EXPORT QUARANTINE CERTIFICATE

Attached to Certificate Number:

Date of Issue:

This is to certify that:

1. Slaughtered animals to produce raw hides/skins for export are proven to be healthy as result of ante-mortem and post-mortem inspection conducted by an official veterinarian under relevant laws and supervision of national public health authority of Japan.
2. Japan has been free for at least 2 years from Rinderpest and African swine fever prior to shipment.
3. The said skins/hides were disinfected by:
  - salting for 28 days or more in sea salt containing 2% sodium carbonate (in case of dried hides and skins, they should be disinfected by formalin fumigation); or
  - soaking with agitation for at least 48 hours in an alkaline solution of pH 11.5 or above, such as 4% (w/v) solution of sodium carbonate; or
  - soaking with agitation for at least 48 hours in an acid solution of below pH 3.0 such as a formic acid solution (100kg salt [NaCl] and 12kg formic acid per 1,000 liters water).

Animal Quarantine Service  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Japanese Government  
(Name of Branch/Sub-branch)

Animal Quarantine Officer

OFFICIAL STAMP

Signature: \_\_\_\_\_  
(Printing Name)

(仮訳)

## 輸出検疫証明書 (別添)

証明書番号： \_\_\_\_\_

発行年月日： \_\_\_\_\_

以下について証明する。

- 1 当該原皮を生産した動物は、日本の獣医公衆衛生当局の監督下で、関連する法律に従い、公的獣医師によると畜前後の検査が実施された結果、健康であった。
- 2 日本は、船積み前少なくとも過去2年間、牛疫及びアフリカ豚コレラの発生がない。
- 3 当該原皮は、以下の方法で消毒されている；
  - 2%炭酸ナトリウムを含む海塩で28日間以上塩漬（乾皮の場合は、ホルマリン燻蒸にて消毒）；又は、
  - 4% (w/v) 炭酸ナトリウム溶液のような、アルカリ溶液（pH 11.5以上）で48時間以上浸漬；又は、
  - ギ酸溶液（水 1,000 リットルに対し、塩化ナトリウム 100kg 及びギ酸 12kg）のような、酸性溶液（pH 3.0未満）で48時間以上浸漬。

公印

動物検疫所  
農林水産省  
日本政府  
( 所 属 )  
家畜防疫官

署名： \_\_\_\_\_  
(氏名のブロックレター)